

SPIS RZECZY

Widok z okna, oglądany w roztargnieniu (<i>Zerstreutes Hinausschaun</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	5
Kupiec (<i>Der Kaufmann</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	6
Droga do domu (<i>Der Nachhauseweg</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	9
Odprawiony zalotnik (<i>Die Abweisung</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	10
Pasażer (<i>Der Fahrgast</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	11
Mijający nas ludzie (<i>Die Vorüberlaufenden</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	12
Przygotowania do ślubu na wsi [fragmenty] (<i>Hochzeitsvorbereitungen auf dem Lande</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	13
Jeźdźcom wyścigowym pod rozwagę (<i>Zum Nachdenken für Herrenreiter</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	37
Dzieci na drodze (<i>Kinder auf der Landstraße</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	39
Opis walki (<i>Beschreibung eines Kampfes</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	43
Gdy jesteś nieszczęśliwy (<i>Unglücklichsein</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	99
Niedola kawalera (<i>Das Unglück des Junggesellen</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	105
Nagły spacer (<i>Der plötzliche Spaziergang</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	106
Postanowienia (<i>Entschlüsse</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	108
Okno na ulicę (<i>Das Gassenfenster</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	109
Zdemaskowanie oszusta (<i>Entlarvung eines Bauernfängers</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	110
Wyrok (<i>Das Urteil</i>) przetoczył Juliusz Kydryński	113
Przemiana (<i>Die Verwandlung</i>) przetoczył Juliusz Kydryński	127
Stać się Indianinem (<i>Wunsch, Indianer zu werden</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	187
Kolonia karna (<i>In der Strafkolonie</i>) przetoczył Juliusz Kydryński	188
Przed prawem (<i>Vor dem Gesetz</i>) przetoczył Juliusz Kydryński	221
Olbrzymi kret (<i>Der Riesenmaulwurf</i>) przetoczył Alfred Kowalkowski	224



Stary kawaler Blumfeld (<i>Blumfeld, ein älterer Junggeselle</i>)	
<i>przełożył Alfred Kowalkowski</i>	242
Sen (<i>Ein Traum</i>) <i>przełożyła Anna Wolkowicz</i>	271
Strażnik grobowca [fragmenty] (<i>Der Grüftwächter</i>)	
<i>przełożył Roman Karst</i>	274
Prometeusz (<i>Prometheus</i>) <i>przełożył Roman Karst</i>	295
Lekarz wiejski (<i>Ein Landarzt</i>) <i>przełożył Juliusz Kydryński</i>	296
Bratobójstwo (<i>Ein Brudermord</i>)	
<i>przełożyła Elżbieta Ptaszyńska-Sadowska</i>	304
Most (<i>Die Brücke</i>) <i>przełożył Roman Karst</i>	307
Jazda na kubie (<i>Der Kübelreiter</i>) <i>przełożył Roman Karst</i>	309
Na galerii (<i>Auf der Galerie</i>) <i>przełożył Juliusz Kydryński</i>	312
Nowy adwokat (<i>Der neue Advokat</i>)	
<i>przełożyła Elżbieta Ptaszyńska-Sadowska</i>	314
Uderzenie w bramę (<i>Der Schlag ans Hoftor</i>)	
<i>przełożył Roman Karst</i>	316
Budowa chińskiego muru (<i>Beim Bau der chinesischen Mauer</i>)	
<i>przełożył Alfred Kowalkowski</i>	318
Sąsiad (<i>Der Nachbar</i>) <i>przełożył Roman Karst</i>	334
Stara kartka (<i>Ein altes Blatt</i>)	
<i>przełożyła Elżbieta Ptaszyńska-Sadowska</i>	336
Mieszaniec (<i>Eine Kreuzung</i>)	
<i>przełożyła Elżbieta Ptaszyńska-Sadowska</i>	339
Sprawozdanie dla Akademii (<i>Ein Bericht für eine Akademie</i>)	
<i>przełożył Juliusz Kydryński</i>	342
Szakale i Arabowie (<i>Schakale und Araber</i>)	
<i>przełożyła Elżbieta Ptaszyńska-Sadowska</i>	353
Myśliwy Grakchus (<i>Der Jäger Gracchus</i>) <i>przełożył Roman Karst</i>	358
Jedenastu synów (<i>Elf Söhne</i>) <i>przełożył Juliusz Kydryński</i>	364
Najbliższa wieś (<i>Das nächste Dorf</i>)	
<i>przełożyła Elżbieta Ptaszyńska-Sadowska</i>	370
Wizyta w kopalni (<i>Ein Besuch im Bergwerk</i>)	
<i>przełożyła Elżbieta Ptaszyńska-Sadowska</i>	371
Troska ojca rodziny (<i>Die Sorge des Hausvaters</i>)	
<i>przełożyła Elżbieta Ptaszyńska-Sadowska</i>	375
Powszedni zamęt (<i>Eine alltägliche Verwirrung</i>)	
<i>przełożyła Elżbieta Ptaszyńska-Sadowska</i>	377
Milczenie syren (<i>Das Schweigen der Sirenen</i>)	
<i>przełożył Roman Karst</i>	379





Rozważania o grzechu, cierpieniu, nadziei i słusznej drodze (<i>Betrachtungen über Sünde, Leid, Hoffnung und den wahren Weg</i>) przełożył Roman Karst	381
List do ojca (<i>Brief an den Vater</i>) przełożył Jarosław Ziółkowski ...	398
Odmowa (<i>Die Abweisung</i>) przełożył Roman Karst	453
Pobór rekruta (<i>Die Truppenaushebung</i>) przełożyła Elżbieta Ptaszyńska-Sadowska	459
W kwestii praw (<i>Zur Frage der Gesetze</i>) przełożył Roman Karst ...	462
Posejdon (<i>Poseidon</i>) przełożył Roman Karst	465
Wspólnota (<i>Gemeinschaft</i>) przełożył Roman Karst	467
Sternik (<i>Der Steuermann</i>) przełożył Roman Karst	468
Nocą (<i>Nachts</i>) przełożył Roman Karst	469
Egzamin (<i>Die Prüfung</i>) przełożył Roman Karst	470
Sep (<i>Der Geier</i>) przełożył Roman Karst	472
Herb miasta (<i>Das Stadtwappen</i>) przełożyła Elżbieta Ptaszyńska-Sadowska	474
Mała bajka (<i>Kleine Fabel</i>) przełożył Roman Karst	476
Bąk (<i>Der Kreisel</i>) przełożył Roman Karst	477
Obrońcy (<i>Fürsprecher</i>) przełożył Roman Karst	478
Wyjazd (<i>Der Aufbruch</i>) przełożył Roman Karst	481
Prawda o Sancho Pansie (<i>Die Wahrheit über Sancho Pansa</i>) przełożył Roman Karst	482
Głodómór (<i>Ein Hungerkünstler</i>) przełożył Roman Karst	483
Pierwsze cierpienie (<i>Erstes Leid</i>)	483
Mała kobieta (<i>Eine kleine Frau</i>)	486
Głodómór (<i>Ein Hungerkünstler</i>)	494
Śpiewaczka Józefina, czyli Naród myszy (<i>Josefine, die Sängerin oder Das Volk der Mäuse</i>)	505
Dociekania psa (<i>Forschungen eines Hundes</i>) przełożył Lech Czyżewski	525
Małżonkowie (<i>Das Ehepaar</i>) przełożył Alfred Kowalkowski	570
O przypowieściach (<i>Von den Gleichnissen</i>) przełożył Roman Karst	577
Daj spokój! (<i>Gibs auf!</i>) przełożył Roman Karst	578
Jama (<i>Der Bau</i>) przełożył Jarosław Ziółkowski	579
Powrót (<i>Heimkehr</i>) przełożył Roman Karst	620
Karol Sauerland, Postłowie	621

